

Fachkonferenz im Rahmen der Deutsch-Griechischen Versammlung
Συνέδριο στο πλαίσιο της ελληνογερμανικής Συνέλευσης

Förderung der Produktion und Vermarktung von Olivenöl aus Lesbos

Πρωώθηση παραγωγής και εμπορίας του Ελαιολάδου από τη Λέσβο

12. – 13. April 2013
12 – 13 Απριλίου 2013

Donnerstag 11.04.2013

Anreise der Teilnehmerinnen und Teilnehmer –
Gemeinsames Abendessen

Πέμπτη 11.04.2013

Άφιξη των συμμετεχόντων – Κοινό Δείπνο

Freitag 12.04.2013

Παρασκευή 12.04.2013

Ort :

Papados-Geras/Lesbos – Multicenter „Odysseas Elitis“

Τόπος :

Παπάδος-Γέρας/Λέσβος – Πολύκεντρο „Οδυσσέας Ελύτης“

08:30 Uhr

Eintreffen – Anmeldung
Προσέλευση – Εγγραφές

09:00-09:45 Uhr

Grußworte
Καλωσόρισμα – Χαιρετισμοί

Athanasios Giakalis

Gouverneur Nord Ägäis

Αθανάσιος Γιακαλής

Περιφερειάρχης Βορείου Αιγαίου

Dimitrios Vounatsos

Bürgermeister Lesbos

Δημήτριος Βουνάτσος

Δήμαρχος Λέσβου

Thrasyvoulos Kalogridis

Präsident der Industrie- und Handelskammer Lesbos

Θρασύβουλος Καλογριδής

Πρόεδρος Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου Λέσβου

Annette Groth

Vorsitzende der Deutsch-Griechischen Freundschaftsgruppe „die Linke“

Annette Groth

Πρόεδρος της Ελληνο-Γερμανικής Φιλικής Ομάδας „η αριστερή“

Tsaftaris Athanasios

Landwirtschaftsminister

Τσαυτάρης Αθανάσιος

Υπουργός Αγροτικής Ανάπτυξης και τροφίμων

angefragt!!!

Dr. Christoph Schuhmacher-Hildebrand
KS-DGV / Berlin
Dr. Christoph Schuhmacher-Hildebrand
KS-DGV / Berlin

Moderation
Christos Lazaridis
DGV-Koordinierungsbüro
Συντονισμός
Χρήστος Λαζαρίδης
DGV-Συντονιστικό γραφείο

09:45–10:30 Uhr

Panel I: „Qualitätssicherung und Zertifizierung“
A' Ενότητα: „Διασφάλιση Ποιότητας και Πιστοποίηση“

Moderation:
Giorgos Koulaginis
Συντονισμός:
Γεώργιος Κουλαγίνης

Referenten :
Ομιλητές :

Dr. Gabriele Zeiler-Hilgart
Bayrisches Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit
„Behördliche Qualitätssicherung in der EU und in Deutschland “
Dr. Gabriele Zeiler-Hilgart
Βαυαρική Κρατική Υπηρεσία Υγείας και Ασφάλειας Τροφίμων
„Ρυθμιστική Ποιότητα στην ΕΕ και στην Γερμανία“

Dr. Horst Schäfer-Schuchhardt
Filmjournalist, Olivenölexperte
„Bestimmungsfaktoren für Olivenölqualität und Qualitätssicherung“
Dr. Horst Schäfer-Schuchhardt
Δημοσιογράφος, εμπειρογνώμονας Ελαιόλαδου
„Παράγοντες που καθορίζουν την ποιότητα του ελαιολάδου και τη διασφάλιση της ποιότητας“

Dr. agr. Johannes Eisenbach
Koordinator des Exportverbunds Organic Marketing & Export Network – O.M.E.N. und des Panhellenischen Bio-Betriebsnetzes BIOCYCLIC NETWORK (GR/CY)
„Qualität von Öko-Olivenöl“
Δρ. Ιωάννης Αϊζενμπαχ
Γεωπόνος-γεωργοοικονομολόγος, Συντονιστής του Δικτύου Εξαγωγέων Βιολογικών Προϊόντων O.M.E.N. και του Πανελληνίου Βιοκυκλικού Δικτύου Βιοκαλλιεργητών BIOCYCLIC NETWORK (GR/CY)
„Ποιότητα του βιολογικού Ελαιολάδου“

10:30-10:45 Uhr

Kaffeepause/Διάλειμμα

10:45–12:00 Uhr

Katarina Kourounakou
DioNet Ökozertifizierung
„Zertifizierung von Öko-Olivenöl in Griechenland“
Κατερίνα Κουρουνάκου
DioNet Οικολογική Πιστοποίηση
„Πιστοποίηση βιολογικού Ελαιολάδου στην Ελλάδα“

Antonis Vgontzas
Vertreter der Ölproduktion Genossenschaften Heraklion / Kreta
„Produktionstechniken“
Αντώνης Βγόντζας
Εκπρόσωπος Ελαιουργικών Συνεταιρισμών Ηρακλείου / Κρήτης
„Τεχνικές παραγωγής“

Prof. Athanasios Kizos
Ägäische Universität

„Die Rahmensituation des Olivenanbaus in Lesbos – Gründung eines Kompetenzzentrum Olivenöl Lesbos“

Καθ. Αθανάσιος Κίζος

Πανεπιστήμιο Αιγαίου

„Το πλαίσιο της κατάστασης παραγωγής Ελαιολάδου στην Λέσβο – Δημιουργία ενός κέντρου αρμοδιότητας ελιάς Λέσβου“

Berichterstatter : Panagiotis Kouparanis

Ανταποκριτής : Παναγιώτης Κουπαράνης

12:00-13:00 Uhr

Panel II: „Markteinstieg im deutschen Handel – Marketing “

Γ' Ενότητα: „Ο πολιτισμός στην υποστήριξη του Μάρκετινγκ του Ελαιολάδου“

Moderation:

Georgios Koulaginis

Συντονισμός:

Γεώργιος Κουλαγίνης

Referent :

Ομιλητής :

Erich Margrander

Chefredakteur der „Bio-Press“

„Marktsituation und Chancen für Öko-Olivenöl in Deutschland“

Erich Margrander

Αρχισυντάκτης του „Bio-Press“

„Κατάσταση της αγοράς και ευκαιρίες για βιολογικό ελαιόλαδο στη Γερμανία“

Bastian Jordan

Import-Export von Olivenöl aus Lesbos

„Markchancen für Qualitätsolivenöl in Deutschland“

Bastian Jordan

Εισαγωγή-Εξαγωγή Ελαιολάδου από τη Λέσβο

„Ευκαιρίες στην αγορά για την ποιότητα του Ελαιολάδου στη Γερμανία“

Petros Michelidakis

Messe Düsseldorf

„Marketing von Olivenöl – in der Gemeinschaft erfolgreich“

Πέτρος Μιχελιδάκης

Έκθεση Düsseldorf

„Μάρκετινγκ Ελαιολάδου – ομαδικά με επιτυχία“

Georgios Plakotaris

Region Nord Ägäis, ESPA

„Fördermöglichkeiten einer integrativen Marktstrategie“

Γεώργιος Πλακοτάρης

Περιφέρεια Βορείου Αιγαίου, ΕΣΠΑ

„Χρηματοδοτικές ευκαιρίες για μια ολοκληρωμένη στρατηγική στην αγορά“

Berichterstatter : Panagiotis Kouparanis

Ανταποκριτής : Παναγιώτης Κουπαράνης

13:00-15:00 Uhr

Mittagessen/Γεύμα

15:00-17:00 Uhr

Runde Tische

Στρογγυλά Τραπέζια

Tisch I

Tourismusentwicklung auf Lesbos

Karola Tippmann

Fachhochschule Westküste, Heide

„Olivenkultur als Thema für den Tourismus“

Karola Tippmann

Fachhochschule Westküste, Heide

Tisch II

Abfallmanagement und Recycling

Stylianos Chiotellis

Technische Universität Berlin

„Abfallentsorgung und Recycling“

Στυλιανός Χιοτέλης

Τεχνικό Πανεπιστήμιο Βερολίνου

„Απορρίμματα και ανακύκλωση“

Dr. Joachim Wintjen

Landrat a. d.

Dr. Joachim Wintjen

Τέως Έπαρχος

Tisch III

Blindverkostung von ca. 10 Olivenölen aus Lesbos

Einführung und Leitung: Dr. Schäfer-Schuchhardt und Myrsini Agiakatsika

Τυφλή γευσίγνωσία από περίπου 10 ελαιόλαδα από τη Λέσβο

Εφαρμογή και διαχείριση: Dr. Schäfer-Schuchhardt και Μυρσίνη Αγιακάτσικα

17:00-17:15 Uhr

Διάλειμμα / Kaffeepause

17:15-17:30 Uhr

Zusammenfassung der Ergebnisse

Συνοπτική παρουσίαση

ENDE DER FACHKONFERENZ

ΤΕΛΟΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ

20:30-22:00 Uhr

Gemeinsames Abendessen

Κοινό Δείπνο

Samstag 13.04.2013

Σάββατο 13.04.2013

Betriebsbesichtigung auf einen Olivenbetrieb

Εκδρομή σε ένα κτήμα ελιάς

08:30 Uhr

Abfahrt vom Hotel / Αναχώρηση από το Ξενοδοχείο

09:00 Uhr

Besichtigung der Vereinigung der landwirtschaftlichen Genossenschaften von Lesbos

10:00 Uhr

Επίσκεψη της Ένωσης Αγροτικών Συνεταιρισμών Λέσβου

Besichtigung eines Biologischen Unternehmens „syn tis allis“

(Olivenpresse und Standardisierung)

Επίσκεψη σε μια Βιολογική εταιρεία „συν τοις άλλοις“

(ελαιοτριβείο και τυποποίηση)

12:00 Uhr

Besichtigung des PROTOULIS Unternehmens „GAIA“ in Plomari

Επίσκεψη της εταιρείας ΠΡΩΤΟΥΛΗ „ΓΑΙΑ“ στο Πλωμάρι

13:30 Uhr

Mittagessen mit Verkostung im Biologischen Unternehmen „syn tis allis“

Μεσημεριανό με Γευσίγνωσία στην Βιολογική εταιρεία „συν τοις άλλοις“

ENDE DES AUSFLUGES – ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΚΔΡΟΜΗΣ